

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 72 (1992)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Table des matières de l'année 1991  
**Autor:** Chambre de commerce suisse en France

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

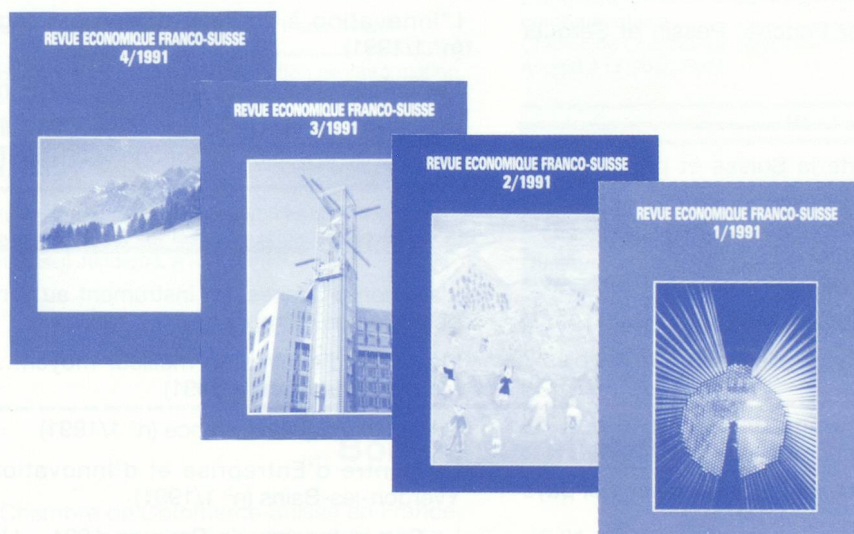
71<sup>e</sup> année

Dg 1268

J

## Table des matières de l'année

# 1991



SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE  
BIBLIOTECA NAZIONALE SVIZZERA  
BIBLIOTECA NAZIUNALA SVIZRA



Publication trimestrielle de la Chambre de Commerce Suisse en France

10, rue des Messageries 75010 Paris

Tél. 48 01 00 77 - Fax 48 01 05 75

Commission paritaire n° 51 272 - N° ISSN 0035-2799

# Revue Economique Franco-Suisse



## Dossiers

N° 1/1991 : Recherche et développement  
N° 2/1991 : 700 ans, et après ?  
N° 3/1991 : Les grandes transformations de la Région Paris/Ile-de-France  
N° 4/1991 : Economies française et suisse - bilan et perspectives

## Autour du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération suisse

Editorial de M. Marco Solari, le Délégué du Conseil fédéral pour les 700 ans de la Confédération (n° 2/1991)

Les institutions de la Suisse sont-elles euro-compatibles ? (n° 2/1991)

Evolution démographique de la Suisse et perspectives (n° 2/1991)

Quel futur pour l'économie suisse ? (n° 2/1991)

L'économie suisse de demain (n° 2/1991)

La place financière suisse, son rôle international et ses chances réelles (n° 2/1991)

La Suisse doit avoir le courage de relever le défi de l'adhésion à la Communauté européenne (n° 2/1991)

La Suisse face à la Communauté européenne et aux pays tiers (n° 2/1991)

La presse suisse, quel avenir ? (n° 2/1991)

La Suisse innove beaucoup, mais crée peu (n° 2/1991)

La Suisse cette inconnue - résultats d'un sondage (n° 2/1991)

Humour - la Suisse vue par Pancho, Pessin et Sergueï (n° 2/1991)

## Démographie

Evolution démographique de la Suisse et perspectives (n° 2/1991)

## La Suisse et l'Europe

La maison suisse et l'architecture européenne (n° 1/1991)

Les institutions de la Suisse sont-elles euro-compatibles ? (n° 2/1991)

La Suisse doit avoir le courage de relever le défi de l'adhésion à la Communauté européenne (n° 2/1991)

La Suisse face à la Communauté européenne et aux pays tiers (n° 2/1991)

L'économie suisse face à de cruciales échéances européennes (n° 4/1991)

## Economie et Finances

Indice du cours réel du Franc Suisse (n° 1/1991, 2/1991, 3/1991 et 4/1991)

Indice du cours réel du Franc Suisse vis-à-vis du Franc Français (n° 1/1991, 2/1991, 3/1991 et 4/1991)

Prix à la consommation (taux annuel moyen) pour la France et la Suisse (n° 1/1991, 2/1991, 3/1991 et 4/1991)

Statistiques du Commerce Extérieur (n° 1/1991, 2/1991, 3/1991 et 4/1991)

Atouts et handicaps de l'économie française (n° 4/1991)

Déclaration de Madame Edith Cresson, Premier Ministre (n° 4/1991)

Message de Monsieur Flavio Cotti, Président de la Confédération, Chef du Département fédéral de l'Intérieur (n° 4/1991)

L'économie suisse de demain (n° 2/1991)

L'économie suisse face à de cruciales échéances européennes (n° 4/1991)

La place financière suisse, son rôle international et ses chances réelles (n° 2/1991)

La politique d'un Franc fort : handicap ou stimulant pour les entreprises suisses dans l'hexagone ? (n° 4/1991)

Quel futur pour l'économie suisse ? (n° 2/1991)

## Industrie

Favoriser la recherche et le développement en France : une des priorités du Gouvernement français (n° 1/1991)

L'innovation technologique en Suisse (n° 1/1991)

Applications industrielles réalisées dans l'Espace - Le programme Columbus une chance pour l'industrie (n° 1/1991)

EPFL-Industrie : partenaires face au défi de l'innovation (n° 1/1991)

L'interaction Industrie-Université à l'Université de Technologie de Compiègne (n° 1/1991)

L'innovation à Genève et dans la région lémanique (n° 1/1991)

Les composites : matériau du 21<sup>e</sup> siècle (n° 1/1991)

Interview de M. Jacques Meyer, Président-Directeur Général de la société d'horlogerie UTI SA (n° 1/1991)

## Tertiaire

L'aviation d'affaires, un instrument au service de la compétitivité des entreprises (n° 4/1991)

L'aviation d'affaires, le meilleur moyen... pour rendre le temps productif (n° 4/1991)

Le capital-risque en France (n° 1/1991)

Le Centre d'Entreprise et d'Innovation Y-Parc SA à Yverdon-les-Bains (n° 1/1991)

Le Port autonome de Paris en 1991 - Un établissement public qui travaille avec l'esprit d'entreprise (n° 3/1991)

Le développement du tourisme d'affaires à Paris - les infrastructures d'accueil de la Capitale (n° 3/1991)

Paris crée sa première pépinière d'entreprises «Paris Avenir Soleillet» (n° 3/1991)

Les Jeunes Chambres Economiques (n° 2/1991)

## Recherche et Enseignement

EPFL-Industrie : partenaires face au défi de l'innovation (n° 1/1991)



## SOMMAIRE DU N° 1/1991 (extraits)

### DOSSIER : RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

**Favoriser la R & D en France : une des priorités du Gouvernement français** ..... 5  
M. Hubert Curien, Ministre de la Recherche et de la Technologie, Paris.

**L'innovation technologique en Suisse** ..... 7  
M. Yves Depeursinge, Office fédéral de l'Education et de la Science, Berne.

**Le Centre d'Entreprise et d'Innovation Y-Parc SA à Yverdon-les-Bains** ..... 11  
M. Hugo Wyss, Y-Parc SA, Yverdon-les-Bains

**Applications industrielles réalisées dans l'Espace - Le programme Columbus une chance pour l'industrie** ..... 15  
M. Jean-Louis Collette, Coordination des programmes Station Spatiale et Microgravité à l'Agence Spatiale Européenne (ESA), Paris.

**Vous avez dit Salon des Inventions ?** ..... 19  
M. Jean-Luc Vincent, Président-Fondateur du Salon International des Inventions Techniques et Produits Nouveaux de Genève.

**EPFL-Industrie : partenaires face au défi de l'Innovation** ..... 21  
M. Bernard Vittoz, Professeur, Président de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne et Mme Véronique Jost, Chef du CAST/EPFL, Lausanne.

**L'interaction Industrie-Université à l'Université de Technologie de Compiègne** ..... 23  
M. Michel Lavalou, Président de l'UTC, Compiègne.

**L'innovation à Genève et dans la région lémanique** ..... 25  
M. Adam Scherer, Directeur de l'Office pour la Promotion de l'Industrie Genevoise.

**Les composites : matériau du 21<sup>e</sup> siècle** ..... 27  
M. Jean Maréchal, Président du Centre de Promotion des Composites, Paris.

**Le capital-risque en France** ..... 31  
M. Bernard Daugeras, Société Finovelec, Neuilly.

**La récente révision de la loi française sur les brevets** ..... 35  
M. André Bouju, Conseils en brevets, Conseil Juridique, Paris.

### LA SUISSE ET L'EUROPE

**La maison suisse et l'architecture européenne. Exposé de son Excellence M. Carlo Jagmetti, Ambassadeur de Suisse en France, à l'occasion d'un déjeuner-conférence organisé par la Chambre de Commerce Suisse en France, Paris, le 7 février 1991** ..... 45

### CULTURE D'ENTREPRISE

**Fonctions et échelons hiérarchiques au Crédit Suisse** ..... 39  
M. Hans Häslé, Membre de la Direction, Chef du Personnel, Crédit Suisse.

**Innover et vaincre la stagnation par l'intrapreneuriat** ..... 40  
M. Kurt Häfelfinger, Consultant, ATAG, Zurich.

## SOMMAIRE DU N° 2/1991 (extraits)

### 700 ANS, ET APRES ?

**Editorial** ..... 3  
M. Marco Solari, le Délégué du Conseil fédéral pour les 700 ans de la Confédération

**Alpes, Suisse et photographie ; deux expositions et une contribution** ..... 6

**Nouveaux itinéraires** ..... 6  
Charles-Henri Favrod, Directeur et Conservateur du Musée de l'Elysée, un musée pour la photographie, Lausanne

**Les institutions de la Suisse sont-elles euro-compatibles ?** ..... 9  
Thomas Fleiner-Gerster, Professeur à l'Institut du Fédéralisme, Fribourg

**Evolution démographique de la Suisse et perspectives** ..... 13  
Pierre Gilliland, Professeur à l'Institut de Hautes Etudes en Administration Publique, Lausanne

**Quel futur pour l'économie suisse ?** ..... 17  
Jean-Christian Lambelet, Professeur à l'Université de Lausanne et à l'Institut Universitaire de Hautes Etudes Internationales, Genève

**L'économie suisse de demain** ..... 23  
René Erb, Professeur à la Faculté de Droit et de Sciences Economiques de l'Université de Neuchâtel et à la Faculté de Philosophie et d'Histoire de l'Université de Bâle

**La place financière suisse, son rôle international et ses chances réelles** ..... 27  
Edouard Chambost, Avocat

**La Suisse doit avoir le courage de relever le défi de l'adhésion à la Communauté européenne** ..... 35  
Guy-Olivier Segond, Conseiller d'Etat de la République et Canton de Genève, Président central de l'Union Européenne de Suisse

**La Suisse face à la Communauté européenne et aux pays tiers** ..... 41  
François Schaller, Professeur honoraire aux Universités de Lausanne et de Berne

**La presse suisse, quel avenir ?** ..... 49  
François Gross, Journaliste

**A propos de la couverture de ce numéro** ..... 52  
Robert A. Haas, Secrétaire Général de la Chambre de Commerce Suisse en France

**La Suisse innove beaucoup, mais crée peu** ..... 55  
Guy Mettan, Journaliste

**La Suisse cette inconnue. Résultats d'un sondage** ..... 59  
Jeunes Chambres Economiques de Paris et Berne

**Humour - la Suisse vue par :**  
Pancho (pages 8 et 48) ; Pessin (pages 16 et 42) ; Sergueï (pages 24, 26 et 34)

### RUBRIQUES

**Clin d'œil : Quelques expositions sur la route des vacances** ..... 63

## Bulletin d'abonnement

pour l'achat d'un numéro, voir  
au verso

### À détacher et à retourner à la

Chambre de Commerce Suisse en France  
10, rue des Messageries - 75010 Paris  
Tél. 48 01 00 77 - 48 01 05 75

Madame/Monsieur \_\_\_\_\_ Fonction \_\_\_\_\_  
Société \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_

☐ Souscrit un abonnement d'une année à la Revue Economique Franco-Suisse

☐ Règle la somme de FF 215,- \* / SFr. 75,-

(FF 150,- \* / SFr. 60,- pour les membres de la Chambre de Commerce Suisse en France)

☐ par chèque bancaire annexé **ou** par virement postal : Paris 32-44 G / Lausanne 10-1072-1

Date :

Signature :

\* TVA 2,10 % incluse (une facture justificative vous sera adressée dès réception de votre règlement)



L'interaction Industrie-Université à l'Université de Technologie de Compiègne (n° 1/1991)

Au sud de l'Ile-de-France, une cité scientifique dans l'univers des technopoles (n° 3/1991)

## Droit et Fiscalité

La directive communautaire sur la responsabilité du fait des produits défectueux et son impact sur les entreprises suisses (n° 1/1991)

L'origine des marchandises en 1991 selon le droit communautaire (n° 4/1991)

La récente révision de la loi sur les brevets (n° 1/1991)

## Urbanisme et économie régionale

Paris, au cœur de l'Europe (n° 3/1991)

Urbanisme et développement économique en Ile-de-France (n° 3/1991)

Faire de l'Ile-de-France une des grandes métropoles de l'Europe de demain (n° 3/1991)

Les principaux travaux d'infrastructures de transport en région Ile-de-France (n° 3/1991)

Le Port autonome de Paris en 1991 - Un établissement public qui travaille avec l'esprit d'entreprise (n° 3/1991)

Au sud de l'Ile-de-France, une cité scientifique dans l'univers des technopoles (n° 3/1991)

«Avec Seine Rive Gauche, nous allons créer une ville dans la ville et redonner une activité au 13<sup>e</sup> arrondissement de Paris» (n° 3/1991)

Les principaux aménagements du quartier de la Défense et ses perspectives d'avenir (n° 3/1991)

Le développement du tourisme d'affaires à Paris - les infrastructures d'accueil de la Capitale (n° 3/1991)

Paris crée sa première pépinière d'entreprises «Paris Avenir Soleillet» (n° 3/1991)

## Foires et Expositions

Calendrier des foires et Expositions 1991 (n° 1/1991, 2/1991, 3/1991)

Calendrier des foires et expositions 1992 (n° 4/1991)

Vous avez dit Salon des Inventions ? (n° 1/1991)

A propos du dernier Salon Bijohrca (n° 3/1991)

La Suisse présente à la Foire Internationale de Marseille (n° 3/1991)

## Culture de l'entreprise

Fonctions et échelons hiérarchiques au Crédit Suisse (n° 1/1991)

Innovier et vaincre la stagnation par l'intrapreneuriat (n° 1/1991)

## Opinion

La presse suisse, quel avenir ? (n° 2/1991)

La Suisse innove beaucoup, mais crée peu (n° 2/1991)

## Sondage

La Suisse cette inconnue (n° 2/1991)

## Culture

Exposition itinérante «L'Homme et le Temps en Suisse 1291-1991» (n° 1/1991)

Le Futuroscope de Poitiers (n° 1/1991)

Heureka, Exposition Nationale Suisse sur la Recherche 1991 (n° 1/1991)

La Fondation Martin Bodmer, Genève (n° 2/1991)

Alpes, Suisse et photographie, deux expositions : «Voir la Suisse autrement» et «Nouveaux itinéraires» (n° 2/1991)

Exposition Trésors de Bibliophilie, Musée du Petit Palais, Paris (n° 2/1991)

Les Textiles de St Servais de Maastricht, Fondation Abegg, Riggisberg (n° 2/1991)

26 fois le vitrail en Suisse, Musée Suisse du Vitrail, Romont (n° 2/1991)

Le Musée Carnavalet, Paris (n° 3/1991)

L'Association pour la sauvegarde et la mise en valeur du Paris Historique (n° 3/1991)

Le Baron Haussmann hôte du Pavillon de l'Arsenal à Paris (n° 3/1991)

## Vie des Entreprises

150<sup>e</sup> anniversaire des Soieries Stehli SA (n° 1/1991)

Automobiles De la Chapelle, l'art de faire partager une passion (n° 1/1991)

Buhler-France : déjà centenaire ! (n° 2/1991)

Le Groupe Roche mise sur le secteur de l'automédication (n° 2/1991)

Swissair devient agent général de Crossair (n° 2/1991)

Crossair : une alternative entre la Suisse et Paris (n° 3/1991)

Kugler : qualité reconnue (n° 3/1991)

Le Groupe Griesser prend une participation majoritaire chez Weinor (n° 3/1991)

## Vie de la Chambre

La Suisse présente à la Foire Internationale de Marseille (n° 3/1991)

Les Soirées-Rencontres de la Chambre de Commerce Suisse en France sous le signe du succès (n° 3/1991)

## Opportunités d'affaires/Immobilier

Petites annonces (n° 1/1991, 2/1991, 3/1991 et 4/1991)

## Bibliographie

«La mémoire des Suisses», histoire des fêtes nationales du XIII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle, par Catherine Santschi (n° 2/1991)

Les livres du trimestre (n° 1, 2, 3 et 4/1991)



## SOMMAIRE DU N° 1/1991 (extraits)

### DOSSIER : RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

<b>Favoriser la R &amp; D en France : une des priorités du Gouvernement français</b> .....	5
M. Hubert Curien, Ministre de la Recherche et de la Technologie, Paris.	
<b>L'innovation technologique en Suisse</b> .....	7
M. Yves Depeursinge, Office fédéral de l'Education et de la Science, Berne.	
<b>Le Centre d'Entreprise et d'Innovation Y-Parc SA à Yverdon-les-Bains</b> .....	11
M. Hugo Wyss, Y-Parc SA, Yverdon-les-Bains	
<b>Applications industrielles réalisées dans l'Espace - Le programme Columbus une chance pour l'industrie</b> .....	15
M. Jean-Louis Collette, Coordination des programmes Station Spatiale et Microgravité à l'Agence Spatiale Européenne (ESA), Paris.	
<b>Vous avez dit Salon des Inventions ?</b> .....	19
M. Jean-Luc Vincent, Président-Fondateur du Salon International des Inventions Techniques et Produits Nouveaux de Genève.	
<b>EPFL-Industrie : partenaires face au défi de l'Innovation</b> .....	21
M. Bernard Vittoz, Professeur, Président de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne et Mme Véronique Jost, Chef du CAST/EPFL, Lausanne.	
<b>L'interaction Industrie-Université à l'Université de Technologie de Compiègne</b> .....	23
M. Michel Lavalou, Président de l'UTC, Compiègne.	
<b>L'innovation à Genève et dans la région lémanique</b> .....	25
M. Adam Scherer, Directeur de l'Office pour la Promotion de l'Industrie Genevoise.	
<b>Les composites : matériau du 21<sup>e</sup> siècle</b> .....	27
M. Jean Maréchal, Président du Centre de Promotion des Composites, Paris.	
<b>Le capital-risque en France</b> .....	31
M. Bernard Daugeras, Société Finovelec, Neuilly.	
<b>La récente révision de la loi française sur les brevets</b> .....	35
M. André Bouju, Conseils en brevets, Conseil Juridique, Paris.	

### LA SUISSE ET L'EUROPE

<b>La maison suisse et l'architecture européenne. Exposé de son Excellence M. Carlo Jagmetti, Ambassadeur de Suisse en France, à l'occasion d'un déjeuner-conférence organisé par la Chambre de Commerce Suisse en France, Paris, le 7 février 1991</b> .....	45
---	----

### CULTURE D'ENTREPRISE

<b>Fonctions et échelons hiérarchiques au Crédit Suisse</b> .....	39
M. Hans Häslü, Membre de la Direction, Chef du Personnel, Crédit Suisse.	
<b>Innover et vaincre la stagnation par l'intrapreneuriat</b> .....	40
M. Kurt Häfelfinger, Consultant, ATAG, Zurich.	

## SOMMAIRE DU N° 2/1991 (extraits)

### 700 ANS, ET APRES ?

<b>Editorial</b> .....	3
M. Marco Solari, le Délégué du Conseil fédéral pour les 700 ans de la Confédération	
<b>Alpes, Suisse et photographie ; deux expositions et une contribution</b> .....	6
<b>Nouveaux itinéraires</b> .....	6
Charles-Henri Favrod, Directeur et Conservateur du Musée de l'Elysée, un musée pour la photographie, Lausanne	
<b>Les institutions de la Suisse sont-elles euro-compatibles ?</b> .....	9
Thomas Fleiner-Gerster, Professeur à l'Institut du Fédéralisme, Fribourg	
<b>Evolution démographique de la Suisse et perspectives</b> .....	13
Pierre Gilliland, Professeur à l'Institut de Hautes Etudes en Administration Publique, Lausanne	
<b>Quel futur pour l'économie suisse ?</b> .....	17
Jean-Christian Lambelet, Professeur à l'Université de Lausanne et à l'Institut Universitaire de Hautes Etudes Internationales, Genève	
<b>L'économie suisse de demain</b> .....	23
René Erb, Professeur à la Faculté de Droit et de Sciences Economiques de l'Université de Neuchâtel et à la Faculté de Philosophie et d'Histoire de l'Université de Bâle	
<b>La place financière suisse, son rôle international et ses chances réelles</b> .....	27
Edouard Chambost, Avocat	
<b>La Suisse doit avoir le courage de relever le défi de l'adhésion à la Communauté européenne</b> .....	35
Guy-Olivier Segond, Conseiller d'Etat de la République et Canton de Genève, Président central de l'Union Européenne de Suisse	
<b>La Suisse face à la Communauté européenne et aux pays tiers</b> .....	41
François Schaller, Professeur honoraire aux Universités de Lausanne et de Berne	
<b>La presse suisse, quel avenir ?</b> .....	49
François Gross, Journaliste	
<b>A propos de la couverture de ce numéro</b> .....	52
Robert A. Haas, Secrétaire Général de la Chambre de Commerce Suisse en France	
<b>La Suisse innove beaucoup, mais crée peu</b> .....	55
Guy Mettan, Journaliste	
<b>La Suisse cette inconnue. Résultats d'un sondage</b> .....	59
Jeunes Chambres Economiques de Paris et Berne	
<b>Humour - la Suisse vue par :</b>	
Pancho (pages 8 et 48) ; Pessin (pages 16 et 42) ; Sergueï (pages 24, 26 et 34)	
<b>RUBRIQUES</b>	
<b>Clin d'œil : Quelques expositions sur la route des vacances</b> .....	63

## Bulletin d'abonnement

pour l'achat d'un numéro, voir  
au verso

### À détacher et à retourner à la

Chambre de Commerce Suisse en France  
10, rue des Messageries - 75010 Paris  
Tél. 48 01 00 77 - 48 01 05 75

Madame/Monsieur \_\_\_\_\_ Fonction \_\_\_\_\_  
Société \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_

☐ Souscrit un abonnement d'une année à la Revue Economique Franco-Suisse

☐ Règle la somme de FF 215,- \* / SFr. 75,-

(FF 150,- \* / SFr. 60,- pour les membres de la Chambre de Commerce Suisse en France)

☐ par chèque bancaire annexé **ou** par virement postal : Paris 32-44 G / Lausanne 10-1072-1

Date :

Signature :

\* TVA 2.10 % incluse (une facture justificative vous sera adressée dès réception de votre règlement)



## SOMMAIRE DU N° 3/1991 (extraits)

### DOSSIER : LES GRANDES TRANSFORMATIONS DE LA RÉGION PARIS/ILE-DE-FRANCE

Paris, au coeur de l'Europe .....	4
M. Jacques Chirac, Maire de Paris	
Urbanisme et développement économique en Ile-de-France .....	7
M. Jean Poulit, Préfet, Directeur Régional de l'Equipe-ment d'Ile-de-France	
Faire de l'Ile-de-France une des grandes métropoles de l'Europe de demain .....	13
M. Pierre-Charles Krieg, Président du Conseil Régional d'Ile-de-France	
Les principaux travaux d'infrastructure de transport en région Ile-de-France .....	15
M. Pierre Pommellet, Directeur Général de l'Institut d'Aménagement et d'Urbanisme de la Région d'Ile-de-France	
Le Port Autonome de Paris en 1991 - Un établissement public qui travaille avec l'esprit d'entreprise .....	19
M. Jacques Trorial, Président du Conseil d'Administration du Port Autonome de Paris	
Au sud de l'Ile-de-France, une cité scientifique dans l'univers des technopoles .....	21
M. Pierre Noé, Président de l'Association de la Cité Scientifique Parcs et Technopoles Ile-de-France Sud, Membre fondateur de France Technopoles	
«Avec Seine Rive Gauche, nous allons créer une ville dans la ville et redonner une activité au 13e arrondissement de Paris» .....	25
M. Jacques Toubon, Député de Paris, Maire du 13e arrondissement	
Les principaux aménagements du quartier de la Défense et ses perspectives d'avenir .....	29
M. Guy Berrut, Directeur du Groupe des Agences BNP Puteaux-Le Parvis	
Le développement du tourisme d'affaires à Paris - Les infrastructures d'accueil de la capitale .....	33
M. Jacques Pélissier, Président de l'Office du Tourisme et des Congrès de Paris	
Paris crée sa première pépinière d'entreprise «Paris Avenir Soleillet» .....	37
M. Jean-Claude Mouret, Responsable de la Direction de l'Information, de l'Appui et du Développement International des Entreprises, Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris	

### DROIT ET FISCALITÉ

La directive communautaire sur la responsabilité du fait des produits défectueux et son impact sur les entreprises suisses .....	39
M. Andreas Keller, Conseil Juridique, ATAG Zurich	

## SOMMAIRE DU N° 4/1991 (extraits)

### DOSSIER : ECONOMIES FRANÇAISES ET SUISSES - BILAN ET PERSPECTIVES

Message de Monsieur Flavio Cotti, Président de la Confédération, Chef du Département fédéral de l'Intérieur .....	5
Déclaration de Madame Edith Cresson, Premier Ministre .....	7
L'économie suisse face à de cruciales échéances européennes .....	9
Pierre Borgeaud, Président de l'Union suisse du commerce et de l'Industrie, Zurich	
Atouts et handicaps de l'économie française .....	13
François Périgot, Président du Centre National du Patronat Français, Paris	
La politique d'un Franc fort : handicap ou stimulant pour les entreprises suisses dans l'Hexagone ? .....	19
Friedemann Bartu, Journaliste économique et financier et Cécile Henriques-Raba	

### TERTIAIRE : L'AVIATION D'AFFAIRES

L'aviation d'affaires, un instrument au service de la compétitivité des entreprises .....	29
François Migraine, Union des Chambres de Commerce et Etablissements Gestionnaires d'aéroports, Paris	
L'aviation d'affaires, le meilleur moyen...pour rendre le temps productif .....	32
Michel Rejony, Vice-Président du Syndicat des Compagnies Aériennes Régionales et d'Affaires, Paris	

### DROIT ET FISCALITÉ

L'origine des marchandises en 1991 selon le droit communautaire .....	33
Charles de Guardia, Docteur en Droit, Professeur à l'Ecole des Mines, Avocat à la Cour, Paris	

### RUBRIQUES

Editorial .....	3
M. Robert A. Haas, Secrétaire Général de la Chambre de Commerce Suisse en France	
Quelques chiffres franco-suisses .....	37

## Bon de commande

Pour souscrire un abonnement  
annuel, voir au verso.

À renvoyer à la Chambre de Commerce Suisse en France,  
10, rue des Messageries, 75010 Paris • Tél. 48 01 00 77 - Fax 48 01 05 75

Madame/Monsieur \_\_\_\_\_ Fonction \_\_\_\_\_  
Société \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Tél \_\_\_\_\_

Commande \_\_\_\_\_ exemplaire (s) du (des) numéros (s) suivants (s) de la «Revue Economique Franco-Suisse»

☐ N° 1/1991 FF 65,- TTC \* / SFr. 20,-

☐ N° 3/1991 FF 65,- TTC \* / SFr. 20,-

☐ N° 2/1991 FF 80,- TTC \* / SFr. 27,-

☐ N° 4/1991 FF 65,- TTC \* / SFr. 20,-

☐ et règle à cet effet la somme de \_\_\_\_\_ ☐ par chèque bancaire

☐ par virement postal Paris 32-44 G / Lausanne 10-1072-1

\* TVA 2,10 % incluse (une facture justificative vous sera adressée dès réception de votre règlement)



## Liste des auteurs par ordre alphabétique

**Friedemann Bartu**, Journaliste économique et financier (n° 4/1991)  
La politique d'un franc fort : handicap ou stimulant pour les entreprises suisses dans l'Hexagone ?

**Guy Berrut**, Directeur du Groupe des Agences BNP Puteaux-le Parvis (n° 3/1991)

Les principaux aménagements du quartier de la Défense et ses perspectives d'avenir

**Pierre Borgeaud**, Président de l'Union Suisse du Commerce et de l'Industrie, Zurich (n° 4/1991)

L'économie suisse face à de cruciales échéances européennes

**André Bouju**, Conseils en Brevets, Conseil Juridique, Paris (n° 1/1991)

La récente révision de la loi française sur les brevets

**Edouard Chambost**, Avocat (n° 2/1991)

La place financière suisse, son rôle international et ses chances réelles

**Jacques Chirac**, Maire de Paris (n° 3/1991)

Paris, au cœur de l'Europe

**Jean-Louis Collette**, Coordination des programmes Station Spatiale et Microgravité à l'Agence Spatiale Européenne (ESA) Paris (n° 1/1991)

Applications industrielles réalisées dans l'Espace - le programme Columbus une chance pour l'industrie

**Flavio Cotti**, Président de la Confédération, Chef du Département fédéral de l'Intérieur (n° 4/1991)

Message de fin d'année

**Edith Cresson**, Premier Ministre (n° 4/1991)

A propos des relations franco-suisses

**Hubert Curien**, Ministre de la Recherche et de la Technologie, Paris (n° 1/1991)

Favoriser la R & D en France : une des priorités du Gouvernement français

**Bernard Daugeras**, Société Finovelec, Neuilly (n° 1/1991)

Le capital-risque en France

**Yves Depeursinge**, Office fédéral de l'Education et de la Science, Berne (n° 1/1991)

L'innovation technologique en Suisse

**René Erbé**, Professeur à la Faculté de Droit et de Sciences Economiques de l'Université de Neuchâtel et à la Faculté de Philosophie et d'Histoire de l'Université de Bâle (n° 2/1991)

L'économie suisse de demain

**Charles-Henri Favrod**, Directeur et Conservateur du Musée de l'Ellysée, un musée pour la photographie, Lausanne (n° 2/1991)

Nouveaux Itinéraires

**Thomas Fleiner-Gerster**, Professeur à l'Institut du Fédéralisme, Fribourg (n° 2/1991)

Les institutions de la Suisse sont-elles euro-compatibles ?

**Pierre Gilliand**, Professeur à l'Institut de Hautes Etudes en Administration Publique, Lausanne (n° 2/1991)

Evolution démographique de la Suisse et perspectives

**François Gross**, Journaliste (n° 2/1991)

La presse suisse, quel avenir ?

**Charles de Guardia**, Docteur en Droit, Professeur à l'Ecole des Mines, Avocat à la Cour, Paris (n° 4/1991)

L'origine des marchandises en 1991 selon le droit communautaire

**Robert A. Haas**, Secrétaire Général de la Chambre de Commerce Suisse en France, Paris (n° 1/1991, 3/1991 et 4/1991)

Editoriaux

**Kurt Häfelfinger**, Consultant, ATAG, Zurich (n° 1/1991)

Innové et vaincre par l'intrapreneuriat

**Hans Häslü**, Membre de la Direction, Chef du Personnel, Crédit Suisse, Zürich (n° 1/1991)

Fonctions et échelons hiérarchiques au Crédit Suisse

**Carlo Jagmetti**, Ambassadeur de Suisse en France (n° 1/1991)

La maison suisse et l'architecture européenne

**Véronique Jost**, Chef du CAST/EPFL, Lausanne (n° 1/1991)

EPFL-Industrie : partenaires face au défi de l'innovation

**Andreas Keller**, Conseil Juridique, ATAG Zurich, Ernst & Young International (n° 3/1991)

La directive communautaire sur la responsabilité du fait des produits défectueux et son impact sur les entreprises suisses

**Pierre-Charles Krieg**, Président du Conseil Régional d'Ile-de-France (n° 3/1991)

Faire de l'Ile-de-France une des grandes métropoles de demain

**Jean-Christian Lambelet**, Professeur à l'Université de Lausanne et à l'Institut Universitaire de Hautes Etudes Internationales, Genève (n° 2/1991)

Quel futur pour l'économie suisse ?

**Michel Lavalou**, Président de l'UTC, Compiègne (n° 1/1991)

L'interaction industrie-université à l'Université de Technologie de Compiègne

**Jean Maréchal**, Président du Centre de Promotion des Composites, Paris (n° 1/1991)

Les composites : matériau du 21<sup>e</sup> siècle

**Guy Mettan**, Journaliste (n° 2/1991)

La Suisse innove beaucoup, mais crée peu

**Jacques Meyer**, Président-Directeur Général d'UTI SA (n° 1/1991)

**François Migraine**, Union des Chambres de Commerce et Etablissements Gestionnaires d'aéroports, Paris (n° 4/1991)

L'aviation d'affaires, un instrument au service de la compétitivité des entreprises

**Jean-Claude Mouret**, Responsable de la Direction de l'Information, de l'Appui et du Développement International des Entreprises, Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (n° 3/1991)

Paris crée sa première pépinière d'entreprise «Paris Avenir Soleillet»

**Pierre Noé**, Président de l'Association de la Cité Scientifique Parcs et Technopoles Ile-de-France Sud, Membre fondateur de France Technopoles (n° 3/1991)

Au sud de l'Ile-de-France, une cité scientifique dans l'univers des technopoles

**Jacques Pélissier**, Président de l'Office du Tourisme et des Congrès de Paris (n° 3/1991)

Le développement du tourisme d'affaires à Paris - Les infrastructures d'accueil de la capitale

**François Perigot**, Président du Conseil National du Patronat Français (n° 4/1991)

Atouts et handicaps de l'économie française

**Pierre Pommellet**, Directeur Général de l'Institut d'Aménagement et d'Urbanisme de la Région d'Ile-de-France (n° 3/1991)

Les principaux travaux d'infrastructure de transport en région Ile-de-France

**Jean Poulit**, Préfet, Directeur Régional de l'Equipeement d'Ile-de-France (n° 3/1991)

Urbanisme et développement économique en Ile-de-France

**Michel Rejony**, Vice-Président du Syndicat des Compagnies Aériennes Régionales et d'Affaires, Paris (n° 4/1991)

L'aviation d'affaires, le meilleur moyen... pour rendre le temps productif

**Adam Scherrer**, Directeur de l'Office pour la Promotion de l'Industrie Genevoise (n° 1/1991)

L'innovation à Genève et dans la région lémanique

**François Schaller**, Professeur honoraire aux Universités de Lausanne et de Berne (n° 2/1991)

La Suisse face à la Communauté européenne et aux pays tiers

**Guy-Olivier Segond**, Conseiller d'Etat de la République et Canton de Genève, Président central de l'Union Européenne de Suisse (n° 2/1991)

La Suisse doit avoir le courage de relever le défi de l'adhésion à la Communauté européenne

**Marco Solari**, le Délégué du Conseil fédéral pour les 700 ans de la Confédération (n° 2/1991)

Editorial

**Jacques Toubon**, Député de Paris, Maire du 13<sup>e</sup> arrondissement (n° 3/1991)

«Avec Seine Rive Gauche, nous allons créer une ville dans la ville et redonner une activité au 13<sup>e</sup> arrondissement de Paris»

**Jacques Torrial**, Président du Conseil d'Administration du Port Autonome de Paris (n° 3/1991)

Le Port Autonome de Paris en 1991 - Un établissement public qui travaille avec l'esprit d'entreprise

**Jean-Luc Vincent**, Président-Fondateur du Salon International des Inventions, Techniques et Produits Nouveaux de Genève (n° 1/1991)

Vous avez dit Salon des Inventions ?

**Bernard Vitoz**, Professeur, Président de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (n° 1/1991)

EPFL-Industrie : partenaires face au défi de l'innovation

**Hugo Wyss**, Y-Parc SA, Yverdon-les-Bains (n° 1/1991)

Le Centre d'Entreprise et d'Innovation Y-Parc SA à Yverdon-les-Bains